



Jamie Reed (ジェイミー・リード) アメリカ、ペンシルバニア出身。英会話講師。クラブエールの2時間英会話クラスの他、大手英会話スクールで企業や個人向けのクラスを担当。雑誌や教科書編集の英文コピーライター、英文校正者としても活躍。旅行マガジン「JTBるるぶ」に英文記事を連載中。得意の料理やヨガを英語で教えるワークショップも開いており、東京在住の人気外国人講師として雑誌などに随時登場。

街中の表示や、日本人の方の間違いや正しい英語表現をいくつかとりあげました。

Case 1 『タイヤがパンクした』

✕ punk

○ get a flat tire



パンクは **puncture** (針で刺して穴をあけること) からきていますが、タイヤのパンクという意味で言うのもわかってもらえません。

タイヤの空気が抜けた状態は **flat** (平らな、ぺったんこ) と表現します。

- I got a flat tire so I had to call for assistance.
(タイヤがパンクしたので、助けを呼ばなければならませんでした)

一方、英語の **punk** (パンク) という単語には
①音楽ジャンルとしての「パンク・ミュージック」
②「くだらない人間」、「役立たずの人」
という意味があります。

Case 2 『ガソリンスタンド』

✕ gasoline stand

○ gas station(米) / petrol station(英)

日本語でガスというとモクモクした気体をさしますが、英語の **gas** は **gasoline** (ガソリン) の略。**station** は駅や停留所、駐在所、局という意味です。

一方、**stand** は建物や施設でなく小さな屋台で、**ice-cream stand** (アイスクリームの屋台) のようなものを指します。

アメリカの **gas station** (ガソリンスタンド) はコンビニを併設しているのが普通で、立ち寄った時には注油したり洗車するだけでなく、軽い食べ物やドリンク類を買ったりします。

- We stopped off at the gas station and grabbed a few snacks for the road.
(私たちは、ガソリンスタンドに寄り、ドライブに備えてスナック類を買った)

Case 3 『フロントガラス』

✕ front glass

○ windshield(米) / windscreen(英)



shield (防御、何かをささげるもの、盾)
動詞の **shield** は「～をかばう」、「～何かを保護する」、「盾(たて)になる」という意味。

自動車の前面にあって、**wind** (風) を防ぐ **shield** (盾) が **windshield** (フロントガラス) というわけです。

- I got into an accident and the windshield of the car broke.
(事故にあって、車のフロントガラスがくだけてしまった)

Case 4 『(車の)ハンドル』

✕ handle

○ steering wheel



車のハンドルのことを **handle** と言ってもネイティブスピーカーには通じません。英語では **steering wheel** と言います。

steering wheel (自動車のハンドル)

動詞の **steer** は「操縦する」、「動きをうまくコントロールする」という意味です。
wheel は車輪や輪っかのような円形のものをさします。
wheel だけで車のハンドルを指す場合もあります。

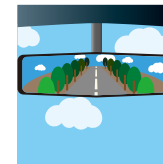
- Hold onto the steering wheel with both hands while driving.
(運転中はしっかり両手でハンドルを握りなさい)

一方、英語のハンドル **handle** は名詞の場合、普通は道具類の「持ち手」とか「取っ手」のこと。
車のハンドルのように円形ではなく、細長い形のものをさします。

Case 5 『バックミラー』

✕ back mirror

○ rear view mirror



rear (後部、後方) **view** (視界、眺め、景色)
mirror (鏡)

日本語で言うバックミラーは正しくは **rear view mirror**。後ろを見て確認する鏡です。同様に、横を見る鏡のことを **side view mirror**、もしくは **wing mirror** とか **door mirror** と言います。

- Make sure you adjust the rear view mirror of the car before you start driving. You should be able to see clearly behind you.
(運転前に後方がちゃんと見えるかどうか、車のバックミラーを確認しておきなさい)

Case 6 『アクセル』

✕ accel

○ gas pedal

日本語のアクセルという言葉は、英語の **accelerator** (加速器) から来ていると思いますが、車のアクセルは **gas pedal** と言います。

- You need to press the gas pedal when you want to accelerate while driving.
(運転中にスピードを出したければ、アクセルを踏まなくてははいけません)

Case 7 『サイドブレーキ』

✕ side brake

○ emergency brake

横(サイド)にあるからサイドブレーキということでしょうが、これでは通じません。**emergency** (緊急の) **brake**、もしくは **hand brake** となります。

- If the brakes fail when you are going down a hill you should immediately pull the emergency brake.
(下り坂でブレーキが故障したら、すぐにサイドブレーキを踏まないといけません)

Case 8 『ウィンカー』

✕ winker

○ turn signal / blinker

「ウィンカー(名詞)」はウィンクするから来た和製英語かもしれませんがね。でもネイティブには通じません。英語では **blinker** です。

blink は、動詞では「ライトを点滅させたり、ちらちら点滅する」という意味。

ウィンカーを出して方向を指示する場合は、普通は **turn signal** と言います。

- Make sure you use your turn signal when you are making a turn.
(進行方向を変える時には、必ずウィンカーを出して合図しましょう)

Case 9 『クラクション』

✕ kurakushon / Klaxon(商標名)

○ honk

車がストップしていて動かなくなったときに、後ろの車がブザー、ブザーとうるさく音を出したり、何かの合図のために音を出す場合、日本語では「クラクションを鳴らす」と言いますが、英語では **honk** と言い、名詞でも動詞でも使います。

- Just honk your horn when you get here, and I will come out.
(ここに着いたらクラクションを鳴らしてね。すぐに迎えにいくから)

